



Astrid Lindgren Memorial Award

©Illustrationer: Björn Berg, Ingrid Vang Nyman, Ilon Wikland

Barbro Lindgren Lauréate du Prix de littérature à la mémoire d'Astrid Lindgren 2014

Barbro Lindgren fait figure de pionnière en littérature. Par son audace stylistique et sa richesse psychologique, elle a renouvelé non seulement l'album pour les tout-petits, mais aussi le récit absurde en prose, le poème existentiel pour enfants et le récit réaliste pour la jeunesse. Avec une « oreille absolue », elle met en scène des instants de bonheur lumineux et des trouvailles facétieuses ou encore le mystère de la vie et la proximité de la mort.

Motivation du jury

Barbro Lindgren, née en 1937, est une écrivaine suédoise dont l'œuvre originale et diversifiée comprend des albums pour tout-petits, des poèmes pour enfants, des pièces de théâtre, des portraits de jeunesse réalistes et des récits absurdes en prose. Au total, elle a publié plus de cent titres, traduits dans une trentaine de langues. Elle a également écrit plusieurs livres pour adultes.

Sa solide formation artistique la destinait à une carrière d'artiste visuelle, mais très tôt, elle s'est mise à écrire des récits et son premier livre pour enfants *Mattias sommar* (L'été de Mattias), illustré par ses soins, est paru en 1965. Sa collaboration avec d'autres illustrateurs n'a débuté que dans les années 70. Ce livre, qui est le premier volet d'une trilogie, décrit des scènes quotidiennes de vacances en ville d'un petit garçon de cinq ans et ses facéties avec ses copains. Parmi ses idées les plus originales, il essaiera de vendre sa petite sœur et de se réfugier chez sa grand-mère.

Dans les années 70, Barbro Lindgren approfondit son récit réaliste par deux trilogies autobiographiques. Dans la première, qui se décline en romans sur le mode du journal intime, *Jättehemligt* (Très secret), *Världshemligt* (Super-top-secret) et *Bladen brinner* (Les feuilles brûlent, 1971-73, ill. Olof Landström/ Barbro Lindgren), elle suit la jeune Barbro de l'âge de dix à quinze ans qui découvre la vie et l'amour. Ses réflexions sur les grandes questions existentielles se mêlent à des descriptions plus ordinaires de ses camarades et de ses devoirs scolaires. La longue dépression du personnage principal joue un rôle essentiel dans le premier livre et la mort est très présente.

THE ASTRID LINDGREN MEMORIAL AWARD

Swedish Arts Council | PO Box 27215 | SE-102 53 Stockholm | Visit Borgvägen 1-5, Stockholm
Phone +46 (0)8-519 264 00 | Fax +46 (0)8-519 264 99 | E-mail literatureaward@alma.se | www.alma.se/en

L'autre série autobiographique a pour héroïne Sparvel, qui a quatre ans dans *Lilla Sparvel* (La petite Sparvel, 1976), et qui entre à l'école dans le troisième et dernier volet *Bara Sparvel* (Rien que Sparvel, 1979). Là, Barbro Lindgren fait montre d'une capacité unique à revivre et décrire les sentiments. Sparvel a peur de la mort mais pas des gens un peu différents. Dans le deuxième volet *Stora Sparvel* (La grande Sparvel, 1977), l'amitié avec un patient d'un hôpital psychiatrique joue un rôle central. Ces livres ont été illustrés par ses fils Andreas et Mathias Lindgren.

Loranga, Masarin och Dartanjang (1969, ill. Barbro Lindgren), suivi de *Loranga, Loranga* paru l'année suivante, ont donné une nouvelle orientation à son œuvre. La galerie de personnages est originale et ses principaux membres sont le père Loranga qui adore les vêtements orange fluo et se coiffe d'un couvre-théière, le fils Masarin élevé aux petits pains et à l'amour, le grand-père paternel Dartanjang qui sort chaque jour de sa remise à bois avec une nouvelle identité, et l'arrière-grand-père maternel qui s'est installé dans un arbre, mange des graines et se prend pour un coucou. Tous mènent une vie insouciant, sans se préoccuper des règles ni des normes. C'est un monde permissif où le voleur Gustav peut toujours garder son butin. Dans ces récits absurdes, tout peut arriver n'importe quand et il ne faut pas être étonné si le garage est subitement envahi par des tigres.

Dans les années 70, l'œuvre de Barbro Lindgren s'est diversifiée. Le recueil de poèmes *Gröngölingen är på väg* (Le pivert arrive, ill. Katarina Olausson Säll) publié en 1974, est l'un de ses livres les plus populaires. L'apparente simplicité masque une profondeur philosophique et l'auteur s'adresse directement à l'enfant. Au total, Barbro Lindgren a écrit une demi-douzaine de recueils de poèmes pour enfants et bon nombre de poèmes ont été mis en musique. Plusieurs de ses livres ont également été adaptés au théâtre et à l'opéra, et dès 1975, elle a publié à compte d'auteur *Barbros pjäser för barn och andra* (Pièces de Barbro pour les petits et pour les autres).

Sagan om den lilla farbrorn (*Le petit monsieur tout seul*, 1979) a marqué le début d'une longue collaboration avec l'illustratrice Eva Eriksson. Ce livre a aussi été le premier d'une importante production de livres pour les tout-petits. Nous y rencontrons quelques personnages récurrents chez Barbro Lindgren: – une personne esseulée et un gentil chien. C'est lui qui, avec sa truffe toute fraîche, met fin à la sensation d'abandon du petit bonhomme dans ce récit un peu triste sur l'amitié.

Mamman och den vilda bebin (*La maman et le bébé terrible*, 1980), qui a vite été suivi d'autres livres, est encore le fruit d'une collaboration avec Eva Eriksson. Cette série traite d'une mère et de son petit garçon turbulent qui n'en rate pas une : il s'accroche à une lampe au plafond, prend un bain dans les toilettes, se sauve dans la forêt... Il fait tout ce qu'un enfant ne doit pas faire et mène la vie dure à sa mère. Les rimes inventives et les images humoristiques se renforcent mutuellement.

Les livres sur le bébé terrible ont été très populaires, mais le plus grand succès de Barbro Lindgren dans les années 80 a été la longue série consacrée au petit Tom – Max dans l'édition suédoise – également illustrée par Eva Eriksson. Les premiers volets, *Max bil* (*L'auto de Tom*), *Max kaka* (*Le biscuit de Tom*) et *Max nalle* (*Le nounours de Tom*) sont parus en 1981.

Ces livres sont géniaux par leur simplicité pleine d'humour. Il s'agit d'un nouveau type d'album pour jeunes enfants dont chacun raconte une histoire ressentie comme dramatique dans un univers enfantin – et ce dans un style fragmentaire si étudié qu'il a suscité la réprobation de certains experts. Là encore, Barbro Lindgren manifeste une « oreille absolue » : non seulement elle parle avec la voix du jeune enfant, mais elle observe systématiquement le monde avec un regard d'enfant.

Au bout de huit titres, Barbro Lindgren souhait mettre un point final à la série. C'est pourquoi, en 1991, elle a publié *Titta Max grav!* (Regarde la tombe de Tom), où le héros va grandir, se marier, avoir des enfants, divorcer, puis mourir. Et pourtant, trois ans plus tard, celui-ci est réapparu dans deux autres livres.

L'album *Stora syster Lille bror* (Grande soeur, petit frère, 1992, ill. Eva Eriksson) traite d'un frère et une sœur apparemment seuls au monde et sans parents, et nous ne connaissons même pas leur nom. Tous les soirs, le petit frère pleure et sa grande sœur doit le consoler. Grâce à de gentils voisins, le petit frère obtient toujours ce qu'il veut. La voix de la narratrice est chaleureuse et pleine d'humour bien que l'histoire des deux personnages parle de solitude existentielle et de notre besoin de sécurité. Ce thème est également abordé dans *Andrejs längtan* (Andreï se languit, 1997, ill. Eva Eriksson), où deux jeunes frères orphelins s'enfuient d'un orphelinat à Saint-Pétersbourg pour partir à la recherche de leur mère.

Barbro Lindgren est un auteur original. Dans plusieurs livres, elle développe et creuse le thème de l'absurde dans son œuvre. La trilogie sur la vie au pays du jeune Barnhans, *Vems lilla mössa flyger* (À qui est ce petit bonnet qui vole, 1987), *Korken flyger* (Le bouchon saute, 1990) et *Vad lever man för* (Pourquoi vit-on, 2006) fait partie de ses livres les plus originaux. Les protagonistes sont un vieux chien en peluche usé sur le point de perdre ses yeux, un nounours chauve, une éléphant et un rat musqué russe. Parmi les personnages figurent également un bouchon de champagne, une bille de pierre et un singe en caoutchouc. Le spleen, la tristesse et la mélancolie trouvent leur contrepoids dans une langue pleine de vitalité et un humour discret. L'éléphant abîmée perd sa sciure et à la fin, nous assistons à son enterrement – mais elle ressuscite quand on la rembourre. Avec plus d'adresse que jamais, Barbro Lindgren oscille entre gaîté et sérieux, et c'est une telle réussite que même un enterrement peut être amusant.

Les deux derniers albums de Barbro Lindgren sont parus en 2013. *Vi leker att vi är pippifåglar* (On fait semblant d'être des oiseaux, ill. Camilla Engman) est un jeu imaginaire où la fantaisie permet toujours aux garçons volants de se sortir de situations dangereuses. Dans *Här är den lilla gården* (La petite ferme, ill. Eva Eriksson), le lecteur découvre notamment un cochon qui rêve de gâteaux et un cheval qui médite sous un poirier – bien loin de la description habituelle des animaux d'une ferme. Les animaux dotés de personnalités affirmées, décrites tout en nuances, sont fréquents dans les livres de Barbro Lindgren. Elle a consacré à son bull terrier Rosa une série dans les années 90 et le recueil de poèmes *Rosas sånger* (Les chansons de Rosa, 2006). Les trois livres sur le petit cochon Benny (ill. Olof Landström), très populaires, ont été traduits dans de nombreuses langues. Dans le livre pour adultes *Att älska ett djur hade länge varit min dröm* (J'ai longtemps rêvé d'aimer un animal,

2010), elle développe sa relation avec les animaux domestiques les plus courants, mais aussi avec des escargots, des fourmis et des araignées.

Barbro Lindgren a une rare capacité à exprimer la sensation d'être un enfant – ce qui, avec son sens des atmosphères et des ambiances, rend ses récits si authentiques et empathiques qu'ils sont parfois douloureusement forts. Son œuvre couvre une diversité thématique et stylistique peu commune et elle se fie totalement à la capacité du lecteur à voir au-delà des apparences. Avec des moyens d'une apparente simplicité et une chaleur conviviale, Barbro Lindgren crée des personnages qui restent vivants dans l'esprit du lecteur bien après qu'il a refermé le livre.

Outre les illustrateurs mentionnés ci-dessus, Barbro Lindgren a également collaboré avec Kjell Ivan Andersson, Magnus Bard, Fibben Hald, Anna Höglund, Dan Jonsson, Pija Lindbaum, Sven Nordqvist, Rita Rapp-Lennmor, Madeleine Pyk, Charlotte Ramel, Monica Schulz, Anna-Clara Tidholm et Cecilia Torudd.